

Zeitschrift: Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

Herausgeber: Société de communication de l'habitat social

Band: 37 (1965)

Heft: 5

Vereinsnachrichten: Union suisse pour l'amélioration du logement : assemblée générale annuelle 1965

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Assemblée générale annuelle 1965

Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de la Section romande de l'USAL samedi 3 avril 1965, à la salle des Vignerons, gare de Lausanne.

75

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 23 mai 1964.
2. Communications présidentielles. Admissions.
3. Rapports du comité et du rédacteur de la revue *Habitation*.
4. Rapport du caissier.
5. Rapport des vérificateurs de comptes.
6. Discussion et approbation des rapports.
7. Elections du comité et des vérificateurs.
8. Nomination des délégués au Comité central.
9. Cotisations.
10. Assemblée des délégués de l'USAL, à Genève, les 15 et 16 mai.
11. Propositions et divers.

Deuxième partie

Assemblée publique comportant deux exposés et un débat:

M. Ernest Dupraz, directeur du Crédit Foncier Vaudois: *Le problème du taux de l'intérêt hypothécaire*.

M. Charles Richard, chef de service au Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce: *Comment financer aujourd'hui la construction de logements à loyer modérés*.

(Ces exposés sont reproduits dans le corps du journal.)

Assemblée statutaire

M. Arthur Maret, président, ouvre la séance à 10 h. Il salue les membres, particulièrement nombreux, et les invités qui ont répondu à notre appel, notamment M. Debétaz, conseiller d'Etat, M. Bussey, municipal, directeur des Finances, M. Zurcher, secrétaire central, la presse, et les orateurs annoncés: MM. E. Dupraz et Charles Richard.

1. Procès-verbal

Le procès-verbal de l'assemblée annuelle 1964, qui s'est tenue à Genève a été publié dans la revue *Habitation*. La parole n'étant pas demandée, il est adopté sans remarques.

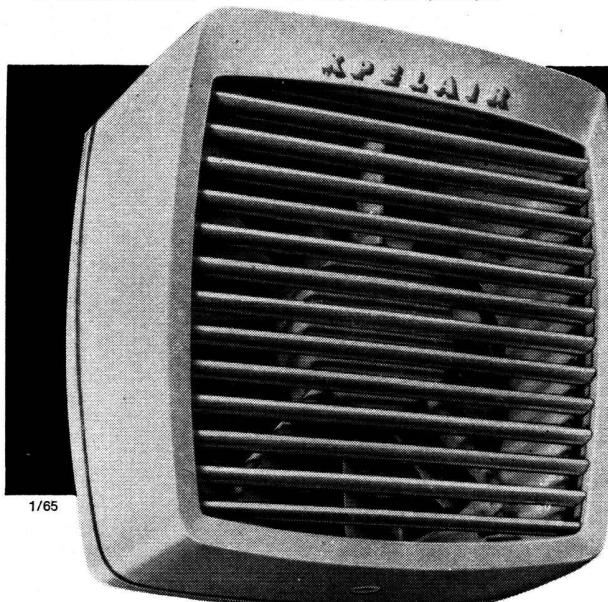
2. Communications du président

Le comité a reçu une demande d'admission de la Société coopérative d'habitation «Les Ailes» de Genève. Cette candidature nous est recommandée par M. François

Xpelair, le fameux ventilateur à encastrer

Grâce à des innovations remarquables

- encore plus intéressant
- encore plus beau
- encore meilleur
- encore plus pratique



1/65

Architectes, techniciens du bâtiment et propriétaires le savent: le niveau de vie actuel exige XPELAIR... et des centaines de milliers de ménagères et d'artisans ne pourraient plus se passer du ventilateur XPELAIR! Il doit ce succès éclatant à sa bonne conception et à sa grande supériorité.

Pour chaque local, pour chaque but le XPELAIR approprié

Type GX 6 pour 300 m³/h, avec nouvelle fermeture et actionnement à une tirette, pour cuisines privées, WC, salles de bain.



Type GX 9 pour 750/450 m³/h, avec commutateur pour inversion du flux d'air et 2 vitesses dans chaque sens commandées d'un point quelconque, pour bureaux, laboratoires, salles d'attente, restaurants et petits ateliers.



Type GX 12 pour 1700/1000 m³/h, avec commutateur pour inversion du flux d'air et 2 vitesses dans chaque sens commandées d'un point quelconque, pour hôtels, salles de conférences, grands ateliers, etc.



Choisissez vous aussi parmi cet assortiment ce qu'il y a de mieux pour tout problème de ventilation: XPELAIR, produit de premier ordre d'une fabrique de ventilateurs éminente.

Meilleur climat de travail grâce à

XPELAIR

AWAG

★ Dans tout local de travail ou de séjour, les ventilateurs XPELAIR évacuent l'air vicié ou amènent de l'air frais sans bruit et à volonté. ★ Fermeture à lames automatique ★ Pas d'installations coûteuses. Montage des plus simples même après coup en toute fenêtre à vitrage simple ou double et en tout mur ★ Service facile.

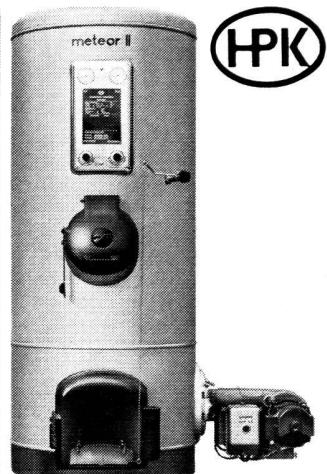
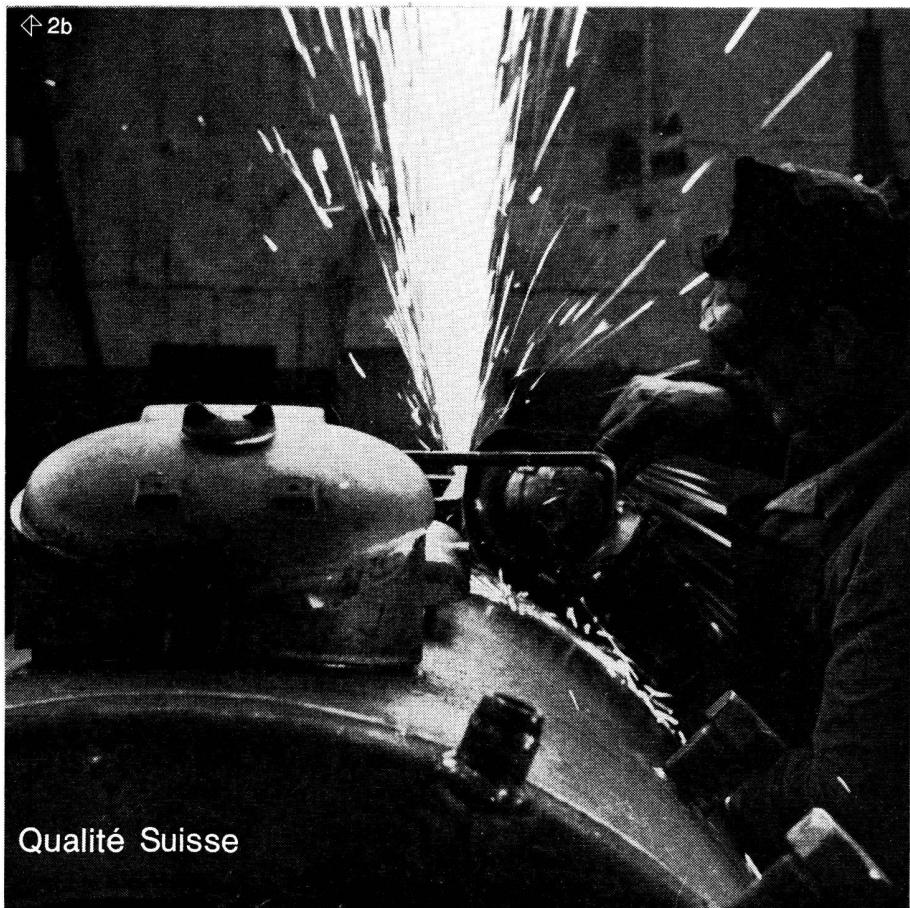
A. Widmer SA 8036 Zurich Sihlfeldstr. 10 Tél. (051) 33 99 32 - 34

BON

Veuillez m'envoyer votre intéressante documentation sur les fameux ventilateurs XPELAIR.

Adresse:

166



Par une construction idéale des surfaces chauffantes, un foyer en forme de cloche et le raffinement des commandes automatiques Zentra, on obtient un chauffage économique et rapide, insurpassé jusqu'ici, d'une quantité d'eau énorme: simultanément chauffage et eau chaude pour appartements et locaux d'affaires, pour ménages et industries.

Les chaudières HPK!

Hermann Pieren, Konolfingen
Fabrique d'appareils,
de chaudières et de boîlers
Téléphone 031 684434-35-36

Picot. Il s'agit d'un groupement d'employés de l'aéroport de Cointrin.

L'admission de la Société «Les Ailes» est donc proposée, puis adoptée à l'unanimité de l'assemblée.

3. Rapport du comité

M. Arthur Maret donne lecture du rapport qu'il a rédigé au nom du Comité de la Section romande (ce rapport est publié dans le présent numéro de *l'Habitation*).

Rapport du rédacteur de la revue «Habitation»

M. J.-P. Vouga constate que la revue *Habitation* se présente d'elle-même. En 1963, 612 pages ont été publiées, en 1964, 714 pages et la progression se poursuit. L'intérêt se manifeste dans des cercles de plus en plus étendus. La collaboration qui a commencé avec la revue *Das Wohnen* permettra d'augmenter notre part d'illustrations. Certains numéros ont été spécialement appréciés, comme celui de mars 1964 qui présentait un tableau des surfaces occupées en mètres carrés par habitant dans diverses villes et pays.

Comme il se doit, nous avons consacré un numéro à l'Exposition nationale, comme aussi à l'assemblée annuelle de Genève et aux réalisations visitées à son occasion.

Nous nous efforcerons de développer avec *Das Wohnen* une collaboration qui paraît en tout point nécessaire.

Tous les collaborateurs susceptibles d'apporter des articles inédits seront les bienvenus. Il n'est pas inutile de rappeler que leur contribution sera honorée.

Pour terminer, le rédacteur remercie ses collaborateurs des Imprimeries Populaires qui font toujours un excellent travail.

4. Rapport du caissier

Ce rapport a été présenté au comité qui l'a adopté en demandant qu'un bilan supplémentaire soit établi pour les finances de la revue *Habitation*. Celles-ci se présentent en effet très favorablement.

La récapitulation définitive a été distribuée à l'assemblée; chacun peut donc en prendre connaissance.

5. Rapport des vérificateurs de comptes

M. Detrey procède à la lecture du rapport de vérification, lequel approuve l'établissement d'un bilan de *l'Habitation*.

6. Discussion et approbation des rapports

M. Maret ouvre la discussion sur les rapports présentés: M. Descœudres demande des éclaircissements sur la gestion de la revue et de son service de publicité.

La parole n'étant plus demandée, l'assemblée est invitée à donner décharge. Elle approuve les quatre rapports à main levée, sans opposition.

7. Election du comité

M. Maret donne lecture de la liste des membres du comité. Nous avons dû enregistrer la démission de M. André Jaquet, président de la ville du Locle. Pour le remplacer, M. Chapallaz a proposé le nom de M. Ed. Wyss, architecte, qui pourrait représenter les Montagnes neuchâteloises.

M. Currat, de Fribourg, propose l'élection d'un deuxième membre fribourgeois représentant les coopératives de construction.

M. Hermenjat propose M. Ayer, président de Bâticoop. Après discussion, MM. Ed. Wyss et Ayer sont nommés par acclamation.

Election des vérificateurs. — La commission est réélue dans sa composition actuelle.

8. Nomination des délégués au Comité central

Le mandat des délégués de la Section romande au Comité central est renouvelé pour deux ans. Il s'agit de MM. Gerber, Picot, Vouga et Weiss. M. Maret, selon l'avis qu'il a donné dès le début, décline toute proposition le concernant.

9. Cotisations

La modification du montant des cotisations n'est pas proposée. Le déficit administratif n'est pas alarmant si l'on considère les sommes qui figurent en compte d'attente au bilan. Nous attendons de connaître la position du Comité central concernant les frais de notre participation à l'Exposition nationale pour adopter une destination définitive des sommes données par l'ancienne Union genevoise pour l'amélioration du logement.

10. Assemblée à Genève des délégués de l'USAL

M. Maret annonce que la section est en pourparlers avec le Comité central, depuis l'automne dernier, pour recevoir à Genève, les 15 et 16 mai prochains, l'assemblée générale annuelle de l'USAL.

M. Picot déclare que les préparatifs sont pratiquement terminés. Cinq cents à six cents délégués sont attendus. Le programme définitif sera distribué ces prochains jours. Les orateurs prévus sont MM. F. Rochat, membre du Conseil administratif, M. E. Dupont, conseiller d'Etat, M. J.-J. Honegger, architecte.

Chacun est instamment prié de réserver sa participation au congrès de Genève les 15 et 16 mai.

11. Propositions et divers

M. Burla, de la SCI «Le logement pour tous» à Bex, demande à M. Richard des éclaircissements sur les modalités d'obtention des subsides cantonaux. Réponse lui est donnée.

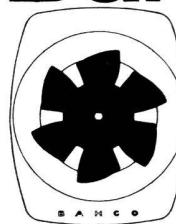
La parole n'étant plus demandée, la séance est levée à 11 h. 50.
Le secrétaire: F. Hermenjat.

L'assemblée statutaire, comme prévu, a été suivie d'un repas en commun puis d'une tournée en car pour visiter plusieurs réalisations lausannoises: cité Grand Age, Logement salubre, tours d'Entrebois, Ancien Stand et Pierrefleur.

Le comité remercie l'Office communal du logement qui a pris en charge l'organisation des visites, et notamment la Société coopérative d'habitation qui, après avoir présenté ses réalisations de Pierrefleur, a reçu et restauré les membres de notre organisation avant la clôture de cette belle journée.

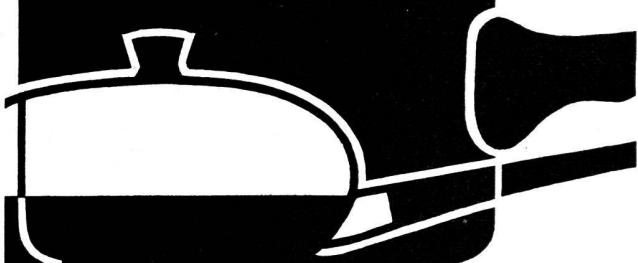
Le comité.

Bahco Silent



Le ventilateur de cuisine enlève les vapeurs de cuisson rapidement et sans bruit directement à la source. Prix fr. 186.- En vente chez les installateurs. Prospectus par la représentation générale
Walter Widmann SA Löwenstr. 20, Zurich 1 Téléphone (051) 27 39 96

vaneurs de cuison
vaneurs de cuison
vaneurs de cuison
vapeurs de cuison
vapeurs de cuison
vaneurs de cuison



JACQUET-GENÈVE

Jardins - Tennis
Travaux publics
Pépinières à Bourdigny